



С. М. Михеев

ЗАМЕТКИ О НАДПИСЯХ-ГРАФФИТИ НОВГОРОДСКОГО СОФИЙСКОГО СОБОРА. ЧАСТЬ II¹

Данная работа является предварительной публикацией результатов исследования надписей-граффити новгородского Софийского собора в рамках подготовки свода древнерусской эпиграфики древнего Новгорода².

При ссылках на уже опубликованные надписи я использую нумерацию А. А. Медынцевой в формате *Соф-#*, где # — номер граффито в ее издании 1978 г.³

При передаче текста надписей в квадратные скобки берутся буквы, восстанавливаемые неоднозначно, в круглые — чистые конъектуры. Дефис обозначает непрочитанную букву, отточие — неизвестное количество непрочитанных букв. Фигурные скобки обозначают буквы, написанные по ошибке. Угловыми скобками маркируются нормализованные записи древнерусских слов.

Для палеографического анализа и датировки надписей используются методика и терминология А. А. Зализняка⁴.

§ 5. В данном разделе говорится о надписях с упоминанием Стефана (*Соф-11*, *Соф-12*, *Соф-13*, *Соф-14*, *Соф-15*, *Соф-126*, *Соф-152*); публикуется еще одно граффито с этим именем.

А. А. Медынцева опубликовала семь надписей некоего Стефана, нанесенных одной рукой на различных участках стен собора. Наиболее интересен почти идентичный текст надписей *Соф-11* и *Соф-12*, известных, к сожалению, только по фотографиям из архива И. А. Шляпкина.

Соф-11. Надпись художника Стефана

Издания: А. А. Медынцева (1970; 1978, № 11)⁵.

Местоположение: Амбразура окна на лестнице (?).

Материал: Очевидно, цемьяночная штукатурка XI в.

Сохранность: Надпись известна только по ретушированной фотографии. Первые буквы обеих строк на момент фотографирования были уничтожены сколом.

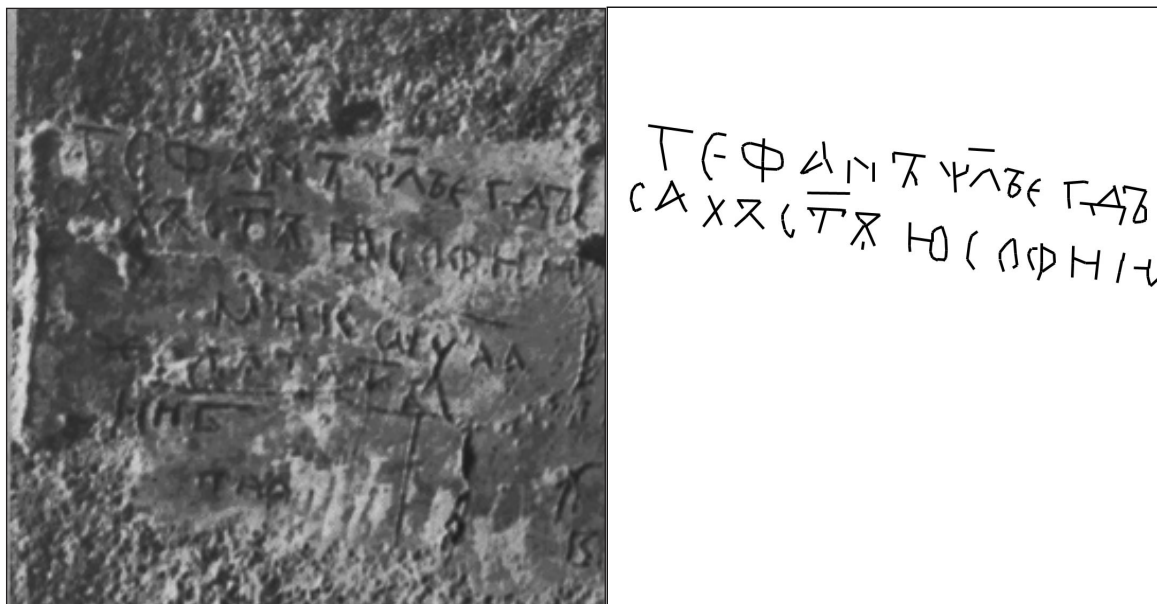
¹ Продолжение, начало статьи см.: № 2 (40). С. 91–102. Работа выполнена при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда в рамках проекта № 10–01–00101а «Свод надписей-граффити Новгорода Великого XI–XVII веков».

² За замечания, связанные с прочтением и интерпретацией публикуемых надписей, я искренне признателен А. А. Гишпиусу и К. А. Максимовичу. Отдельная благодарность М. Г. Околович и Е. В. Гордюшенкову за помощь в работе в Софийском соборе.

³ Медынцева А. А. Древнерусские надписи новгородского Софийского собора. XI–XIV века. М., 1978.

⁴ Зализняк А. А. Палеография берестяных грамот // Янин В. Л., Зализняк А. А. Новгородские грамоты на бересте. (Из раскопок 1990–1996 гг.). Палеография берестяных грамот и их внестратиграфическое датирование. М., 2000. Т. 10. С. 134–274.

⁵ Медынцева А. А. Надписи с именем художника Стефана из Софии Новгородской // Советская археология. М., 1970. № 4. С. 142–144. Рис. 1; *Ее же*. Древнерусские надписи новгородского Софийского собора. XI–XIV века. С. 34–35, 208–209. Рис. 10.



Соф-11 (фотография с ретушью; предоставлена А. А. Медынцевой)⁶

Прочтение:

1 (С)тефанъ Ѱль егд[ы]

2 (п)сах[ѣ] ст̄ю Софию

Комментарий к прочтению: А. А. Медынцова реконструировала в начале 2-й строки чтение (п)сахѡ. Между тем это слово, вероятно, следует восстанавливать как (п)сах[ѣ]: реконструируемая засечка буквы ѣ не доведена до перекрестья данной буквы, а отсутствие нижнего горизонтального штриха ера делает эту букву сходной с ѣ в слове (С)тефанѣ⁷.

Критический аппарат:

1 (строка): Медынцова;

2: (п)сах, ст̄юсофию Медынцова.

Перевод: «Стефан писал, когда расписал святую Софию». Впрочем, нельзя исключать, что аорист (п)сах[ѣ] применен здесь как книжная форма прошедшего времени в значении 'расписывал'.

Соф-12. Пространная надпись художника Стефана

Издания: А. А. Медынцова (1970; 1978, № 12)⁸.

Местоположение: Судя по фотографии, надпись располагалась на внешней грани лопатки крестчатого столба, в 25 см от правого края.

Материал: Очевидно, цемьяночная штукатурка XI в.

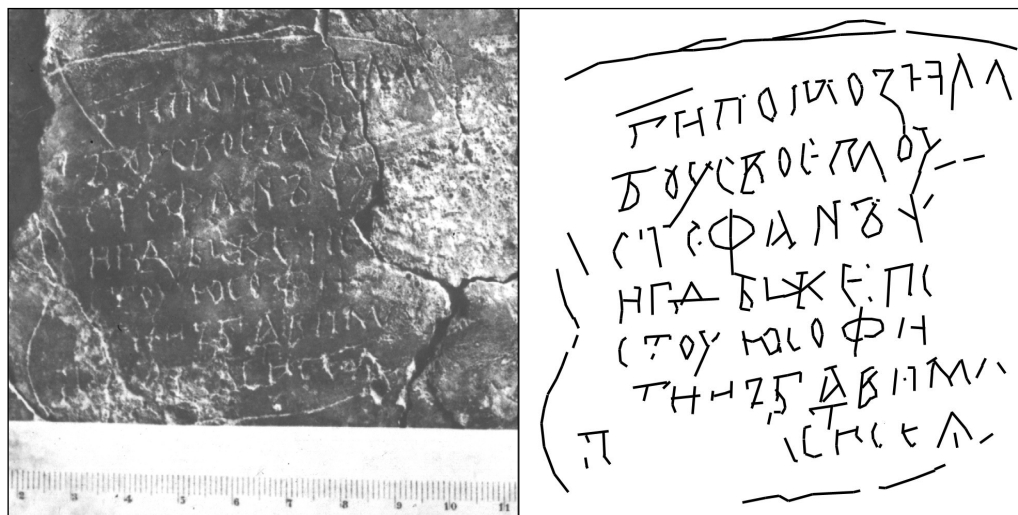
Размеры: Высота 6,5 см, длина 6 см.

Сохранность: Надпись известна только по фотографии. Правая часть и нижний левый угол ко времени фотографирования были повреждены трещинами и мелкими сколами.

⁶ Я глубоко признателен А. А. Медынцевой за возможность изучить негатив с надписью Соф-11 и отпечаток с негатива с надписью Соф-12 из ее архива (и негатив, и отпечаток являются копиями с негативов из архива И. А. Шляпкина). Изображения Соф-11 и Соф-12 в уменьшенном виде опубликованы А. А. Медынцевой: *Медынцева А. А. Надписи с именем художника Стефана из Софии Новгородской*. С. 143–145. Рис. 1–2. В книге 1978 г. (*Медынцева А. А. Древнерусские надписи новгородского Софийского собора. XI–XIV века*. С. 208–210. Рис. 10–11) граффито Соф-11 было представлено в виде фотографии с дополнительной ретушью (по сравнению с изначальной ретушью негатива И. А. Шляпкина), а граффито Соф-12 дано только в прориси.

⁷ Буква ѣ в данной надписи в двух случаях имеет «выступ вправо вверх», в одном или двух случаях — «округлую петлю», в двух случаях лишена горизонтальной (нижней) части петли.

⁸ *Медынцева А. А. Надписи с именем художника Стефана из Софии Новгородской*. С. 144–147. Рис. 2; *Ее же. Древнерусские надписи новгородского Софийского собора. XI–XIV века*. С. 35–36, 208–211. Рис. 11.



Соф-12 (фотография предоставлена А. А. Медынцевой)

Прочтение:

- 1 $\bar{г}$ и помози [ра]
- 2 боу своему (:)
- 3 Стефанъ ψ [\bar{x}](ъ :)
- 4 [и]гды же : пс(ахъ)
- 5 $\bar{с}$ тоую Софи[ю] (:)
- 6 $\bar{г}$ и избави м[а]
- 7 [\bar{w}] (н)[а]п[а]с[и] [сеа]

Комментарий к прочтению: Начертание реконструируемых букв [ра] в конце 1-й строки несколько необычно. Первые буквы 6-й строки расположены несколько левее первых букв других строк, поэтому вполне возможно, что строка начиналась со слова о: (о) $\bar{г}$ и избави м[а]...

Критический аппарат:

- 1: Медынцева;
- 2: боусвоемоу Медынцева;
- 3: *степанъ ψ* , титло и (ъ) Медынцева;
- 4: [и]гдыже:пс(ах) Медынцева;
- 5: *стоуюсофи[ю]* Медынцева;
- 6: Медынцева;
- 7: [\bar{w}], *с[и] [сеа]* Медынцева, (н)[а]п[а] Яйленко⁹.

Перевод: «Господи, помоги рабу своему! Стефан (на)писал, когда распис(ыв)ал святую Софию. О, Господи, избавь меня от этой напасти!» Ср. комментарий к переводу предыдущей надписи.

Надпись Стефана в южном нефѣ

Местоположение: Южный рукав креста, западный крестчатый столб, южная грань южной лопатки, 50 см от левого края, 64 см ниже современного пола.

Материал: Цемяночная штукатурка XI в.

Размеры: Высота 2,4 см, длина 9 см.

⁹ Яйленко В. П. [Рец. на:] Медынцева А. А. Древнерусские надписи Новгородского Софийского собора XI–XIV вв. М.: Наука, 1978. 310 с. // Советская археология. М., 1983. № 4. С. 228. Прим. 3. Изучение копии негатива А. И. Шляпкина подтверждает предположение В. П. Яйленко.

Контекст: В окружении многочисленных изображений крестов. Немного правее крупной надписи «нг» (о которой см. ниже в § 6). Чуть левее (между надписью «нг» и автографом Стефана) и чуть выше данного граффито имеются два изображения Христа¹⁰.

Сохранность: Данный участок стены сильно поврежден. Шестая буква 1-й строки и несколько букв во 2-й строке надписи практически не видны из-за царапин.



Надпись и рисунок Стефана в южном нефе

Необработанный текст:

1 [ст]ефа[н]ъ пь

2 саль(-)(-)--а(-)(-)

Прочтение:

1 [Ст]ефа[н]ъ пь

2 саль ...

Следует отметить, что в данной надписи в одном случае отсутствует нижний горизонтальный штрих буквы ъ, как и в граффито Соф-11¹¹. Нельзя исключать того, что все эти надписи были выполнены одним и тем же человеком.

¹⁰ Наиболее детально прописано левое изображение: здесь, вероятно, представлена иконография Христос на троне (трон — без спинки) с благословляющей десницей и закрытой книгой в левой руке. (На наличие благословляющей десницы на изображении обратила мое внимание А. А. Медынцева.)

¹¹ О почерке надписей Стефана см.: *Медынцева А. А.* Надписи с именем художника Стефана из Софии Новгородской. С. 147.

Наличие округлых петель у букв ѓ и б позволяет дать блоку надписей Стефана внестратиграфическую датировку *не позже 1120 г.*, т. е. мы можем утверждать, что Стефан родился ранее 1085 г. Отмечу в Соф-12 начертания б и г с «выступом вверху», б и ѓ с «округлой петлей», ѓ (в составе ы) с «выступом вверху справа».

Исходя из содержания надписей Соф-11 и Соф-12 и из наличия рисунков при надписях Соф-13, Соф-14 и Соф-15, А. А. Медынцева предположила, что Стефан был художником, участвовавшим в росписи собора в конце 1100-х годов¹². На основании совершенно иных — исключительно искусствоведческих — данных считается, что новгородский Софийский собор в 1109 г. был расписан киевскими мастерами¹³. Проверить эту гипотезу помогает лингвистический анализ надписей Стефана. В «новой» надписи Стефана, опубликованной выше, как и во всех остальных надписях Стефана (Соф-11, Соф-12, Соф-13, Соф-14, Соф-15, Соф-126, Соф-152), нет никаких признаков новгородского диалекта, что подтверждает гипотезы Л. И. Лифшица и А. А. Медынцевой. Если все эти надписи выполнены одним и тем же Стефаном, то вполне вероятно, что он действительно был киевским художником.

§ 6. В данном разделе рассматривается одна новая надпись.

Надпись «нг» в южном нефе

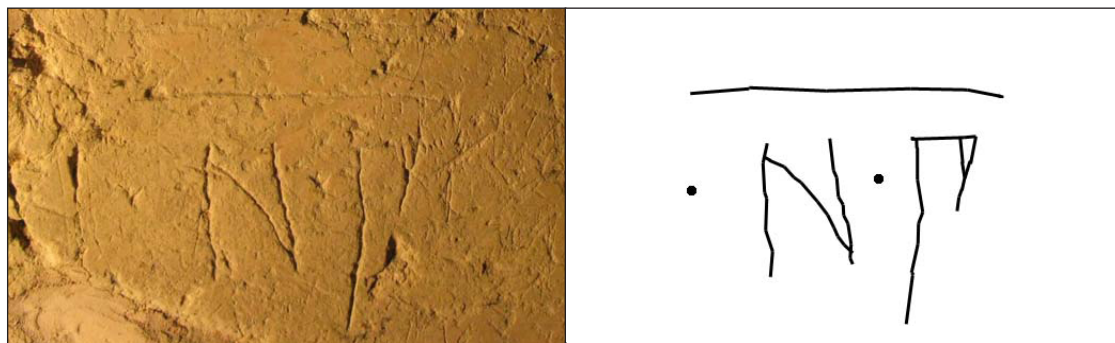
Местоположение: Южный рукав креста, западный крестчатый столб, южная грань южной лопатки, 36 см от левого края, 63 см ниже уровня современного пола.

Материал: Цемяночная штукатурка XI в.

Размеры: Высота 9 см, длина 9,5 см.

Контекст: Слева от надписи Стефана, рассмотренной в § 5. Над данным граффито вырезаны многочисленные изображения крестов.

Сохранность: Выше и левее надписи, а также ниже и левее нее часть древней штукатурки утрачена и заменена более новой.



Надпись «нг» в южном нефе

Необработанный текст:

нг

Прочтение:

·н̄г

Комментарий к прочтению: Предполагаемое титло имеет удлинненный вид. Не исключено, что это не титло, а верхняя часть рамки данной надписи. Левее надписи имеются крупные вертикальные трещины или штрихи, которые могли относиться к рамке нашей надписи.

¹² Медынцева А. А. Древнерусские надписи новгородского Софийского собора. XI–XIV века. С. 34–38.

¹³ Лифшиц Л. И. Живопись Новгорода в истории древнерусского искусства XI – первой половины XII в. // Лифшиц Л. И., Сарабьянов В. Д., Царевская Т. Ю. Монументальная живопись Великого Новгорода. Конец XI – первая четверть XII века. СПб., 2004. С. 86–95.

Перевод: «53».

Судя по треугольной засечке буквы *z*, граффито датируется XI в. Ранней датировке соответствует позиция этой буквы, мачта которой опускается ниже строки.

Нельзя исключать, что здесь указан год закладки новгородского Софийского собора: во всех древнейших летописях об этом событии говорится под 6553 (1045) г.¹⁴

Надпись-графффито «53» следует сопоставить с серией надписей из новгородской Софии, которые А. А. Медынцева вслед за В. Г. Брюсовой атрибутировала строителям собора¹⁵. Надписи Соф-29, Соф-30, Соф-31 и Соф-32 находятся недалеко друг от друга на стене в верхней части лестничной башни, перед выходом под купол¹⁶. Во всех этих надписях буквы имеют увеличенный размер, как и буквы граффито из южного нефа собора¹⁷. Соф-29 содержит следующий текст: *почали дѣла|ти на сѣаго Ко|стантина и Елены. Я* не исключаю, что все перечисленные надписи крупными буквами были выполнены строителями Софии.

§ 7. В данном разделе рассматриваются надписи Соф-81 и Соф-154 и две надписи, публикуемых впервые.

Соф-81. Надпись Герши, Борьки, Глебка и Безьки

Издания: А. А. Медынцева (1978, № 81)¹⁸.

Местоположение: Наос, западная стена, центральный неф, севернее центрального входа из западной галереи, 51 см от правого угла, 20 см ниже современного пола.

Материал: Цемяночная штукатурка XI в.

Размеры: Высота 11 см, длина 22 см.

Контекст: Надпись, вероятно, была нанесена позже простого рисунка креста, мачта которого проходит между буквами *a* и *b* в 1-й строке. Правее изображены простой крест и плетеный орнамент. Левее 1-й строки вне рамки тем же почерком написана буква *л*.

Сохранность: Имеется несколько крупных трещин и небольшой скол в конце 2-й строки, задевший две последние буквы.



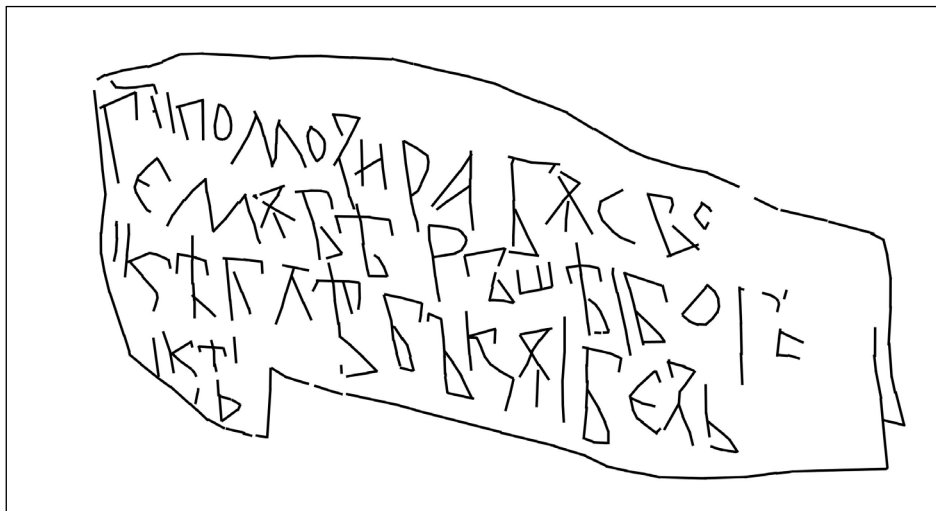
¹⁴ В отдельной работе (Михеев С. М. Когда был построен Софийский собор в Киеве? // Труды Центра славяно-германских исследований. II. В печати) мною развивается гипотеза об аналогичной природе киевской надписи № 2, опубликованной С. А. Высоцким.

¹⁵ Брюсова В. Г. О датировке древнейших фресок Софийского собора в Новгороде (XI – начала XII вв.) // Советская археология. М., 1968. № 1. С. 106; Медынцева А. А. Древнерусские надписи новгородского Софийского собора. XI–XIV века. С. 56–58.

¹⁶ Здесь имеется не так много граффито, так как эта часть собора, вероятно, была недоступна для простых прихожан. Надпись Соф-30 выполнена по непросохшей штукатурке.

¹⁷ Высота букв публикуемой надписи – 5–7 см; Соф-29: 2,2–5,9 см; Соф-30: 9–10 см; Соф-31: 3,2–5,9 см; Соф-32: 4,8–6,8 см.

¹⁸ Медынцева А. А. Древнерусские надписи новгородского Софийского собора. XI–XIV века. С. 79–80, 243. Рис. 65.



Надпись Соф-81

Прочтение:

- 1 ги помози рабж сво
 2 емж Гъръшѣ Бо[рь]
 3 кѣ Глѣбѣкж Безь
 4 кѣ

Комментарий к прочтению: Мачты букв *г* и *б* во 2-й строке, *к*, *г* и второй *б* в 3-й строке, *к* в 4-й строке прочерчены двойным контуром (при этом «двойники» этих мачт не соприкасаются с самими мачтами: см. прорись). Благодаря несомкнутости матч-«двойников» с основным контуром буквы и присущей данной надписи специфической палеографической особенности «петли *ѡ*, *ѡ*, *ѡ*, *ѡ* обычно маленькие»¹⁹ в граффито отличаются друг от друга начерки букв *б* и *г*²⁰: у *г* в двух случаях имеется подобие петли (являющееся удвоением контура мачты данной буквы), однако оно (1) не смыкается с мачтой этой буквы и (2) заходит выше, чем у *б*, что особенно заметно во втором случае.

Критический аппарат:

- 1: Медынцева;
 2: *емж ѡр* и *ш ѡо[р]* Медынцева, *ѡ* и [*ѡ*] Зализняк²¹;
 3: *к ѡл ѡѡкж ѡе* и *ѡ* Медынцева;
 4: Медынцева.

В данной надписи представлено несколько ранних палеографических особенностей: «петли *ѡ*, *ѡ*, *ѡ*, *ѡ* обычно маленькие», «петли *ѡ*, *ѡ*, *ѡ* часто под строкой», «правонаклонный почерк»²², «к IV зигзаг»²³, «з Ia правонаклонные (перелом)»²⁴. Все эти особенности говорят о том, что надпись была сделана в XI в.

Надпись, очевидно, выполнил новгородец, что отразилось в непалатализованном *к* перед *ѡ*²⁵.

¹⁹ Об этой особенности см. Зализняк А. А. Палеография берестяных грамот. С. 230.

²⁰ Ср. Зализняк А. А. Древненовгородский диалект. 2-е изд. М., 2004. С. 279 (А 27).

²¹ Там же. С. 278–279 (А 27).

²² Зализняк А. А. Палеография берестяных грамот. С. 230.

²³ Там же. С. 172, 223. Зигзагообразный правый нижний штрих буквы *к* встречен в Соф-81 три раза из трех. Эта особенность имеется в новгородской берестяной грамоте № 590 (*литва вѣста|ла на кор ѡлоу*), датированной стратиграфически последней третью XI в. В. Л. Янин датирует грамоту № 590 1069 г. (Зализняк А. А. Древненовгородский диалект. С. 244 (А 6)).

²⁴ Зализняк А. А. Палеография берестяных грамот. С. 168, 222. Отмечу также необычное начертание буквы *л* (ср. новгородскую берестяную грамоту № 907 начала XII в.) и приподнятое маленькое *о* (ср. грамоты № 607/562 и № 915 второй половины XI в.).

²⁵ Рождественская Т. В. Древнерусская эпиграфика X–XV веков: Учебное пособие. СПб., 1991. С. 66.

Все перечисленные в граффито имена приведены в уменьшительной форме. Имя *Гѣръша*, по мнению А. А. Зализняка, является сокращением от имени *Гѣръманъ / Гѣръманъ*²⁶. Имя *Борька* восходит к *Борисъ*, а *Глѣбо* — к *Глѣбъ*. Имя *Безька* является гипокористической формой от какого-то имени на *Без-*, например, *Безьдѣдъ*²⁷. Наблюдаемое в надписи склонение гипокористических имен с суффиксом *-ьк-* по женскому морфологическому роду (*Борькѣ*, *Безькѣ*), по мнению А. А. Зализняка, свидетельствует о существовании промежуточных форм типа *Борѣ*²⁸.

Попытке идентификации упомянутых в этой надписи людей я намерен посвятить отдельную работу.

Автограф Бори

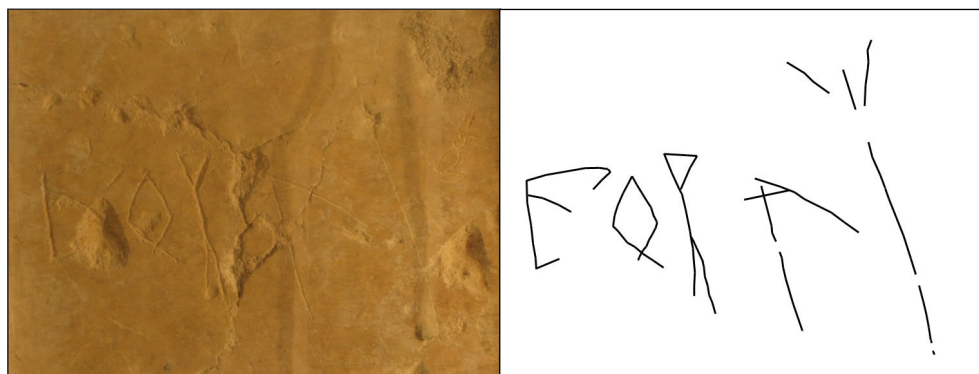
Местоположение: Лестничная башня, стена, над четвертой (бывшей пятой) площадкой, 18 см правее левого края площадки, 118 см над площадкой.

Материал: Цемяночная штукатурка XI в.

Размеры: Высота 11 см, длина 14 см.

Контекст: Левее маленького изображения зайца.

Сохранность: В районе четвертой буквы проходит несколько трещин. Буква была выполнена ниже строки, чтобы избежать попадания на самые крупные трещины, однако впоследствии штукатурка близ трещин выкрошилась, уничтожив левый штрих этой буквы.



Надпись Бори в лестничной башне

Прочтение:

Борѣ ѱ

Об имени *Борѣ* см. комментарий к предыдущей надписи.

Соф-154. Автограф Глеба

Издания: А. А. Мединцева (1978, № 154)²⁹.

Местоположение: Лестничная башня, выше хор, левый откос окна, 26 см от левого края, 58 см от низа оконной ниши.

Материал: Цемяночная штукатурка XI в.

Размеры: Высота 3,3 см, длина 6 см.

Контекст: Правее Соф-153.

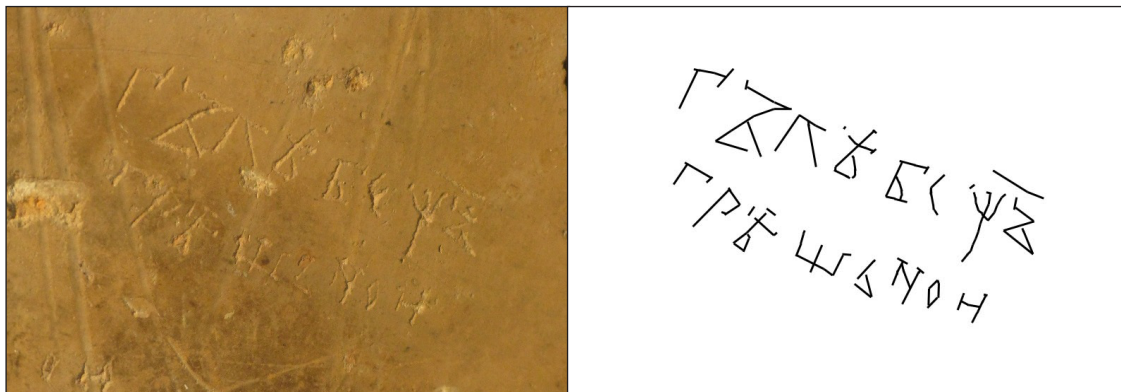
Сохранность: Отличная.

²⁶ Зализняк А. А. Древненовгородский диалект. С. 279 (А 27).

²⁷ Об именах этого типа см.: Там же. С. 414 (Б 97). Имя *Безьдѣдъ* с ѣ зафиксировано в берестяной грамоте № 788 последней четверти XII в.

²⁸ Там же. С. 210 (§ 5.8).

²⁹ Мединцева А. А. Древнерусские надписи новгородского Софийского собора. XI—XIV века. С. 104.



Надпись Соф-154

Прочтение:

1 Гълѣбе ѱъ

2 грѣшьной

Комментарий к прочтению: А. А. Медынцева в своей публикации приняла левую засечку ера в конце 1-й строки за изгиб буквы пси, а случайный скол — за засечку ъ (вместо ѵ). Между тем буквы ъ и ѵ четко различаются в данной надписи по наклону и по особенной форме засечки у ъ (см. ниже).

Критический аппарат:

1: Медынцева;

2: грѣши и нои Медынцева.

Автограф Глеба на стволе лестничной башни

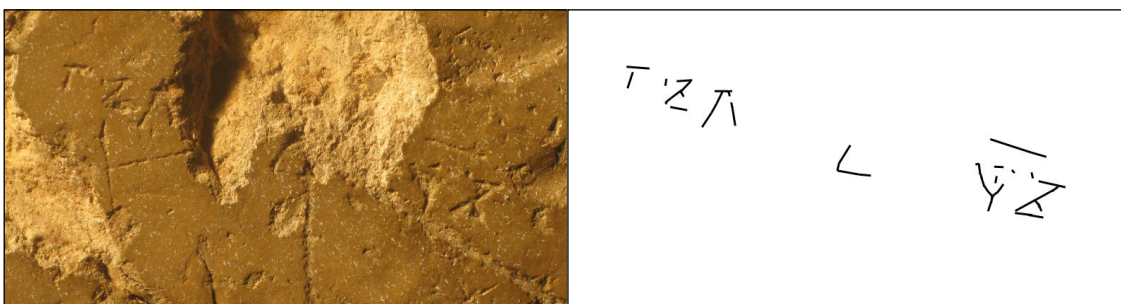
Местоположение: Лестничная башня, ствол, над первой (бывшей второй) площадкой, 6 см левее правого края площадки, 55 см над площадкой.

Материал: Цемяночная штукатурка XI в.

Размеры: Высота 1,9 см, длина 5,2 см.

Контекст: Выше греческой буквы σ (?), видной между сколами.

Сохранность: Средняя часть граффито задета поздним сколом, который полностью уничтожил две—четыре буквы и отбил верхнюю и правую части еще одной буквы между двумя лакунами.



Надпись Глеба на стволе лестничной башни

Необработанный текст:

гъл(--)(--) ѱъ

Прочтение:

Гъл(ѣ)[б](е) ѱъ

Комментарий к прочтению: От наполовину утраченной буквы между двумя лакунами видно колечко, которое могло принадлежать одной из следующих букв: ъ, ѵ, ѱ, ѣ, б или в. Нельзя

исключать, что границы скола где-то прошли по штрихам утраченных букв. Именем автора надписи, вероятно, было $\Gamma_{\text{Ѡл}} \text{Ѡбѡ}$. Теоретически можно предложить следующие четыре варианта реконструкции полного текста надписи: $\Gamma_{\text{Ѡл}}(\text{Ѡ})[\text{Ѡ}](\text{ѡ}) \text{ѡѡ}$; $\Gamma_{\text{Ѡл}}(\text{Ѡ})[\text{Ѡ}](\text{ѡ}) \text{ѡѡ}$; $\Gamma_{\text{Ѡл}}(\text{Ѡ})[\text{Ѡ}](\text{ѡ}) \text{ѡѡ}$; $\Gamma_{\text{Ѡл}}(\text{Ѡ})[\text{Ѡ}](\text{ѡ}) \text{ѡѡ}$. Если восстанавливать лишь две утраченные буквы, то они должны были быть так же крупны, как буква [Ѡ] в центре надписи; если же утрачены четыре буквы, то буква [ѡ] в центре была единственной непомерно крупной в данном граффито. Эти соображения и сходство данной надписи с Соф-154 заставляют остановиться на реконструкции $\Gamma_{\text{Ѡл}}(\text{Ѡ})[\text{Ѡ}](\text{ѡ}) \text{ѡѡ}$.³⁰

Обе надписи Глеба могли быть написаны одной рукой. В обоих граффити (1) имеется буква ѡ в корне имени, (2) зафиксировано одинаковое сокращение ѡѡ , (3) титло имеет тот же вид, (4) сходно начертание буквы л (покрытие), (5) засечки у ѡ и Ѡ нигде не опускаются вниз и в большинстве случаев поднимаются вверх (!), (6) засечки иногда расположены на небольшом расстоянии от основных штрихов, (7) строки имеют значительный наклон правой стороной вниз, (8) петли букв ѡ и Ѡ имеют уменьшенный размер. Последние две палеографические особенности являются очень ранними датирующими признаками по А. А. Зализняку³¹.

Важнейшей чертой данных надписей является сохранение редуцированного в корне имени $\langle \Gamma_{\text{Ѡл}} \text{Ѡбѡ} \rangle$. В данной лексеме эта гласная была очень рано утрачена. Кроме двух приведенных текстов известны редкие случаи, где она зафиксирована: на подписях к нескольким энколпионам с изображениями святого Глеба³² и на подписи к изображению семьи Святослава Ярославича на выходной миниатюре Изборника 1073 г.³³

³⁰ Ср. увеличенный размер первых трех букв Соф-154.

Нельзя исключать того, что увеличенный размер буквы Ѡ (и последующих двух букв) в рассматриваемой надписи был подоснован вызван падающим на слог л Ѡ ударением.

³¹ Зализняк А. А. Палеография берестяных грамот. С. 236, 246, 249. Отмечу также, что петли букв ѡ и Ѡ в Соф-154 опускаются под строку ($\Gamma_{\text{Ѡл}} \text{Ѡбѡ} \text{ѡѡ} \mid \text{ѡѡѡѡ}$).

³² Великолепные фотографии двух из этих энколпионов недавно опубликованы Э. С. Смирновой: Смирнова Э. С. Ранние этапы иконографии святых князей Бориса и Глеба. Вопрос византийских образцов и сложения русской традиции // Борисо-глебский сборник = Collectanea Borisoglebica. Р., 2009. Вып. I. С. 80–84. Особ. илл. 9, 11. Один из них (Новгородский музей, находка 1993 г. в слое XII в. в Новгороде) сильно изношен, однако полностью повторяет очертания второго (Русский музей, инв. др/м 1567; № II.3.1/54 по каталогу А. А. Песковой: Пескова А. А. Каталог энколпионов Древней Руси // Корзухина Г. Ф., Пескова А. А. Древнерусские энколпионы: Нагрудные кресты-реликварии XI–XIII вв. СПб., 2003. С. 93. Табл. 40), надпись на котором читается как $\Gamma_{\text{Ѡл}} \text{Ѡбѡ}[\text{ѡѡ}]$ (А. А. Пескова читает $\Gamma[\text{ѡ}] \text{л}[\text{Ѡ}]\text{Ѡбѡ}$, хотя последние две буквы в надписи выглядят совершенно одинаково). По аналогии надпись на первом энколпионе можно реконструировать так: $\Gamma[\text{ѡ}] \text{л}[\text{Ѡ}]\text{Ѡ}[\text{Ѡ}(\dots)]$. Экземпляр из Русского музея, очевидно, очень близок к первоначальному прототипу борисо-глебских энколпионов. В. И. Лесючевский предположил, что появление этих энколпионов связано с торжествами 1072 г. (Лесючевский В. И. Вышгородский культ Бориса и Глеба в памятниках искусства // Советская археология. М.; Л., 1946. VIII. С. 244). Между тем Г. Ф. Корзухина датировала возникновение энколпионов рубежом XI–XII в., Э. С. Смирнова – не позже начала XII в., а К. Цукерман – примерно 1120 г. (Корзухина Г. Ф. Памятники домонгольского медного литья // Корзухина Г. Ф., Пескова А. А. Каталог энколпионов Древней Руси. С. 29; Смирнова Э. С. Ранние этапы иконографии святых князей Бориса и Глеба. Вопрос византийских образцов и сложения русской традиции. С. 82; Цукерман К. От редактора // Борисо-глебский сборник = Collectanea Borisoglebica. С. 9–10). На энколпионах Борис и Глеб держат в руках модели разных храмов, повернутых к зрителю западным фасадом. К. Цукерман считает обе церкви каменными. Между тем изображения позволяют утверждать, что это были храмы, выстроенные в разной технике: храм в руках Глеба имеет украшенный фасад, чего не заметно на храме в руках Бориса. Кроме того, Глеб держит храм с несколькими (минимум тремя) главами, а Борис – одноглавую церковь. Как известно, со времен Ярослава в Вышгороде стояла пятиглавая деревянная церковь; в 1072 г. Ярославичи перенесли из нее мощи святых братьев в новый одноглавый храм (вероятно, тоже деревянный); в 1074 г. началось строительство нового огромного каменного трехглавого храма, завершеного Олегом Святославичем; в начале мая 1115 г. этот храм был освящен и принял мощи Бориса и Глеба (см. Съказание чудесь святоу стратотърпцоу Христову Романа и Давида // Жития святых мучеников Бориса и Глеба и службы им / Приготовил к печати Д. И. Абрамович. Пг., 1916 (Памятники древне-русской литературы. Вып. 2). С. 53–56, 60, 62–66).

В связи с этим появление первых борисо-глебских энколпионов следует, судя по всему, датировать 1115 г.: в руках мучеников, вероятно, были изображены деревянная и каменная церкви, в которых проходили праздничные торжества. Третий энколпион (ГИМ), согласно А. А. Песковой, имеет надпись $\Gamma_{\text{Ѡл}} \text{Ѡбѡ}$ и является репликой древнего оригинала (Пескова А. А. Каталог энколпионов Древней Руси. С. 92 (№ II.3.1/44)). Еще три борисо-глебских энколпиона имеют надпись $\text{ѡѡ} \mid \text{ѡѡ}$, что, вероятно, подразумевает начальные буквы имен святых братьев (Там же. С. 115 (№ III.2.1/40, табл. 64), 116 (№ III.2.1/46, табл. 63), 116 (№ III.2.1/48, табл. 62)); еще один энколпион несет на себе надпись $\text{ѡѡ} \mid \text{ѡѡ}$ (Там же. С. 115 (№ III.2.1/44, табл. 63)). Ср. также энколпион с надписью $\text{ѡѡ} \mid \text{ѡѡ}$ (вероятно, искажение надписи $\text{ѡѡ} \mid \text{ѡѡ}$): Там же. С. 113 (№ III.2.1/19).

³³ Изборник Святослава 1073 года: Факсимильное издание. М., 1983. Л. 1 об.



Наличие диалектного окончания *-e* в Соф-154 позволяет говорить о том, что рассматриваемые надписи были оставлены новгородцем. При этом следует отметить, что оба граффити Глеба выполнены в лестничной башне, куда, вероятно, не имели доступа простые прихожане. При этом граффито Соф-154 начертано выше хор — в малодоступной части башни.

(Окончание в следующем номере журнала)

